

---

**PROGRAM**  
**ÎNTRU MINISTERUL EDUCAȚIEI NAȚIONALE DIN ROMÂNIA ȘI**  
**MINISTERUL EDUCAȚIEI ȘI ȘTIINȚEI DIN REPUBLICA ARMENIA**  
**DE COOPERARE ÎN DOMENIUL EDUCAȚIEI**

Ministerul Educației Naționale din România și Ministerul Educației și Științei din Republica Armenia, denumite în continuare „Părțile”,

În baza art. 15 al *Acordului privind colaborarea în domeniile științei, învățământului, culturii și sportului între Guvernul României și Guvernul Republicii Armenia, semnat la București, la 20 septembrie 1994,*

Având în vedere voința comună de consolidare și extindere a colaborării lor în domeniul educației,

Au convenit următoarele:

**Articolul 1**

Părțile vor coopera în domeniul educației în conformitate cu legislația, reglementările și politicile în vigoare în cele două State și cu normele și principiile de bază ale dreptului internațional.

**Articolul 2**

1. Părțile, în conformitate cu legislația în vigoare în cele două State, pot face schimb de informații cu privire la experiența lor în domeniul educației, la structura, conținutul și organizarea sistemelor lor de educație.
2. Pe durata valabilității prezentului Program, Părțile pot organiza schimburi de maximum 5 (cinci) experți, pentru o perioadă ce nu va depăși 5 zile fiecare, în vederea realizării schimbului de informații și experiențe în domeniul educației, a identificării unor acțiuni de cooperare în domenii de interes comun și a sprijinirii aplicării proiectelor convenite.

**Articolul 3**

Părțile încurajează cooperarea între școlile gimnaziale și între liceele din cele două State. Părțile fac schimb de informații referitoare la programele de învățământ și la alte documente privind predarea limbii materne și a limbilor străine în școlile gimnaziale și în licee.

**Articolul 4**

Părțile încurajează cooperarea directă între instituțiile de învățământ superior din cele două State, precum și semnarea unor acorduri de colaborare interinstituționale. Condițiile specifice și de finanțare vor fi stabilite între instituțiile implicate.

## **Articolul 5**

Părțile încurajează schimbul de profesori și lectori din instituțiile de învățământ superior acreditate din cele două State, cu scopul de a susține cursuri, seminarii și prelegeri, în conformitate cu legislația în vigoare în statele Părților și cu condițiile stabilite între universități.

## **Articolul 6**

1. Părțile acordă anual, în regim de reciprocitate:
  - a) 8 (opt) burse pentru studii superioare complete, repartizate astfel: 3 burse pentru licență, 4 burse pentru masterat și o bursă pentru doctorat;
  - b) 30 de luni-bursă pentru stagii de specializare, care pot fi fragmentate în perioade de 3 - 10 luni/persoană;
  - c) 3 locuri pentru participarea la cursurile de vară de limbă, literatură, cultură și civilizație, în funcție de posibilitățile financiare ale Părților.
2. Studiile menționate la alin. 1 lit. (a) al prezentului articol vor fi urmate în limba armeană de către bursierii români și în limba română de către bursierii armeni. Beneficiarii bursei menționate la alin. 1 lit. (a) al prezentului articol, care nu cunosc limba de studiu, vor fi înscriși în anul pregătitor de limbă, anterior studiilor academice propriu-zise.
3. Lunile-bursă pentru stagii de specializare, menționate la alin.1 lit. (b) al prezentului articol, pot fi acordate și pentru programe de studii cu predare într-o limbă străină.

## **Articolul 7**

Părțile continuă să sprijine învățarea limbii, literaturii și civilizației românești în Republica Armenia și a limbii, literaturii și studiilor civice armene în România, prin funcționarea lectoratului de limbă română în instituții de învățământ superior din Republica Armenia și prin funcționarea lectoratului de limbă armeană în instituții de învățământ superior din România.

## **Articolul 8**

1. Părțile primesc la studii, în instituțiile lor de învățământ de stat de toate gradele, personalul oficiilor cu funcție de reprezentare oficială ale statelor Părților – misiuni diplomatice, oficii consulare, centre culturale, lectorate de limbă și alte organizații din această categorie, precum și pe membrii de familie ai acestuia, în conformitate cu legislația în vigoare în statele Părților.
2. Calitatea oficială a acestora, precum și îndeplinirea clauzei de reciprocitate vor fi stabilite de autoritățile competente din cele două State.

## **Articolul 9**

Părțile pot face schimb de documentație privind istoria, geografia, dezvoltarea economică și politică a Statelor lor, exceptând materialele ce conțin secrete oficiale și de stat, cu scopul prezentării temeinice a domeniilor respective în manualele și enciclopediile editate în cele două State.

### **Articolul 10**

Cu excepția cazurilor în care se convine altfel, cheltuielile impuse de realizarea schimburilor de experți, prevăzute la art. 2 al prezentului Program, sunt suportate după cum urmează :

- a) Partea trimițătoare sau expertul acoperă cheltuielile de transport internațional, în conformitate cu legislația națională, precum și asigurarea medicală;
- b) Partea primitoare acoperă cheltuielile de transport intern, impus de programul de activități, și cazarea delegaților;
- c) Partea primitoare acordă asistență medicală în caz de urgențe medico-chirurgicale și boli cu potențial endemo-epidemic, în conformitate cu legislația internă în vigoare.

### **Articolul 11**

Cheltuielile referitoare la schimburile de bursieri stipulate la alin. 1 lit. (a) și (b) al art. 6 vor fi acoperite după cum urmează:

- a) Partea trimițătoare sau bursierul va acoperi cheltuielile pentru transportul internațional dus-întors, conform legislației naționale;
- b) Partea primitoare va acorda, atât pe durata studiilor superioare, cât și pe durata anului pregătitor de limbă:
  - o bursă lunară, în conformitate cu legislația națională;
  - scutire de la plata taxelor de școlarizare;
  - cazare gratuită în cămine studentești;
  - facilități pentru transportul intern și acces la cantinele universitare, în aceleași condiții ca pentru studenții proprii;
  - asistență medicală în caz de urgențe medico-chirurgicale și boli cu potențial endemo-epidemic, în conformitate cu legislația în vigoare în Statul primitor.

### **Articolul 12**

Pentru participanții la cursurile de vară, Partea primitoare va acorda:

- a) cazare și masă gratuite;
- b) scutire de la plata taxei de înscriere;
- c) asistență medicală, în caz de urgențe medico-chirurgicale și boli cu potențial endemo-epidemic, în conformitate cu legislația internă;
- d) program cultural (cu excepția excursiilor).

### **Articolul 13**

1. Părțile vor asigura, pe teritoriul Statului lor, condiții pentru doctoranzi, cetățeni ai Statului celeilalte Părți, în vederea susținerii tezelor de doctorat în instituțiile lor de învățământ superior.

2. Aspectele legate de susținerea tezelor de doctorat vor fi soluționate astfel:

- a) Cheltuielile de transport internațional vor fi suportate de Partea trimițătoare sau de doctorand, în conformitate cu legislația națională în vigoare;

---

b) Cheltuielile de transport intern în Statul unde se va susține teza de doctorat vor fi suportate de doctorand.

c) Partea primitoare va asigura:

i) acces în căminele și cantinele studentești, în regimul studenților proprii;

ii) acces la baza materială de care dispune instituția-gazdă de învățământ superior, în aceleași condiții ca pentru doctoranzii proprii;

iii) scutire de la plata taxelor de ședere în cămine studentești;

iv) partea primitoare va acorda asistență medicală, în caz de urgențe medico-chirurgicale și boli cu potențial endemo-epidemic, în conformitate cu legislația internă în vigoare.

#### **Articolul 14**

1. Dosarele complete ale candidaților pentru bursele prevăzute la alin. 1 lit. (a) și (b) al art. 6 se transmit Părții primitoare înainte de data de 1 mai a fiecărui an. Rezultatele examinării acestora vor fi comunicate până la data de 1 august.

2. Dosarele candidaților pentru cursurile de vară vor fi transmise părții primitoare până la data de 15 aprilie a fiecărui an.

3. Dosarele candidaților selectați de Partea trimitătoare vor fi transmise Părții primitoare pe canale diplomatice.

4. Părțile se vor informa reciproc, pe canale diplomatice, cu privire la conținutul dosarului de candidatură, ce va fi stabilit în baza reglementărilor în vigoare în Statul primitor.

#### **Articolul 15**

Partea primitoare va acorda lectorilor prevăzuți la art. 7 al prezentului Program: un salariu lunar echivalent salariului profesorilor proprii cu aceeași pregătire academică și experiență profesională, cazare gratuită (cu excepția cheltuielilor de întreținere) în spațiul pus la dispoziție de instituția gazdă, asistență medicală în caz de urgențe medico-chirurgicale și boli cu potențial endemo-epidemic, în conformitate cu legislația internă în vigoare.

#### **Articolul 16**

Dispozițiile prezentului Program nu sunt restrictive și nu exclud realizarea altor acțiuni, proiecte și schimburi convenite de cele două Părți, în baza avantajului reciproc și în conformitate cu legislația în vigoare în cele două țări. În aceste situații, condițiile specifice și condițiile financiare vor fi stabilite de instituțiile implicate, în conformitate cu prevederile legale în vigoare în cele două State.

#### **Articolul 17**

Eventualele dispute și dezacorduri dintre Părți privind implementarea prevederilor prezentului Protocol vor fi soluționate prin consultări și negocieri între Părți.

---

### Articolul 18

1. Prezentul Program intră în vigoare la data semnării și rămâne valabil pentru o perioadă de maximum 5 (cinci) ani.
2. Prezentul Program poate fi modificat, prin acordul scris al Părților, modificările intrând în vigoare în conformitate cu procedura prevăzută la alin. 1.
3. Părțile pot notifica, pe canale diplomatice, intenția de a denunța prezentul Program. În acest caz, denunțarea își produce efectele la 6 (șase) luni de la data primirii notificării. Programul nu poate fi denunțat în ultimele 6 (șase) luni ale perioadei de valabilitate.
4. Încetarea valabilității prezentului Program nu va afecta implementarea niciunui proiect sau program convenit în baza prezentului Program, aflat în derulare și care nu s-a finalizat la data încetării valabilității, cu excepția cazurilor în care Părțile convin altfel.

Semnat la **București**, la **25.07.2018**, în două exemplare originale, fiecare în limbile română, armeană și engleză, toate textele fiind egal autentice. În cazul în care vor exista diferențe de interpretare, textul în limba engleză va prevala.

**Pentru Ministerul Educației  
Naționale din România**

**Pentru Ministerul Educației și Științei  
din Republica Armenia**